



## **BASES DE CONDICIONES GENERALES**

Ceibal, persona pública no estatal creada por Ley 18.640, es el centro de innovación educativa con tecnologías digitales del Estado Uruguayo, al servicio de las políticas públicas educativas. Promueve la integración de la tecnología a la educación con el fin de mejorar los aprendizajes e impulsar procesos de innovación, inclusión y crecimiento personal. En este contexto, el CENTRO CEIBAL, convoca proveedores a integrar el registro de proveedores: **“REGISTRO DE PROVEEDORES PARA LA ADQUISICIÓN DE SERVICIOS DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN”**.

Los términos y condiciones figuran en las presentes Bases Generales y en las Anexo A - Bases Particulares.

### **CONSIDERACIONES GENERALES SOBRE EL REGISTRO DE PROVEEDORES:**

Los interesados en integrar el registro (en adelante Registro), deberán cumplir con las condiciones establecidas en las presentes **Bases de Condiciones Generales, Bases Particulares, y Formulario de Identificación del Oferente**.

El presente proceso se enmarca en los Procesos del Centro Ceibal: Ver [Reglamento de Compras y Contrataciones de Bienes, Servicios y Obras](#).

**La inscripción al Registro no genera obligación de contratación por parte del Centro Ceibal. Asimismo, el Centro Ceibal podrá en cualquier momento realizar un concurso o licitación para la contratación de los servicios objeto de los Registros.**

Serán de cuenta de los interesados los gastos, honorarios y demás gastos incurridos para la inscripción al Registro.

El Centro Ceibal podrá seleccionar entre los inscriptos, a aquellos proveedores que considere cumplen con los requerimientos del llamado. Asimismo, podrá negociar las condiciones contractuales con aquellos proveedores que entienda más conveniente a sus intereses, sin que esto de lugar a reclamo alguno de parte de los restantes proveedores. En base a la evaluación, finalmente el Centro Ceibal podrá contratar con uno o varios de los proveedores seleccionados.

Las resoluciones que resulten del presente Registro se publicarán en el [Portal de Compras](#) del Centro Ceibal.

No podrán inscribirse al Registro, o tener vínculo de dependencia o contractual alguno con las empresas que se inscriban, las personas que, siendo funcionarios, consultores o personal contratado del Centro Ceibal, intervengan en el presente procedimiento, hayan intervenido en sus fases previas, y/o vayan a intervenir en la etapa de contratación. La no observación de este impedimento podrá dar lugar a la baja del proveedor del Registro, o a la rescisión del contrato, según el caso.

Los Proveedores podrán solicitar la baja del Registro en cualquier momento por escrito, y el Centro Ceibal podrá eliminar en cualquier momento, por razones fundadas, a él/los proveedores del mismo.

### **1. Inscripción de Proveedores- envío ofertas:**

**Los proveedores que deseen participar del Registro deberían inscribirse y enviar su/s propuesta/s** a través del [Portal de Compras de Centro Ceibal](#). La propuesta deberá adjuntarse en un archivo utilizando formato zip o rar. El archivo deberá estar identificado y fechado, y deberá contener todos los documentos que componen la oferta claramente



identificados. La oferta completa (archivo zip/rar) no podrá ser superior a 50 megabytes; no obstante, se admite incluir en el archivo zip/rar documentos de texto con el acceso a links que contengan la información requerida en las Bases.

En caso de que se presente información confidencial, a vía de ejemplo: información de clientes, la que pudiese ser objeto de propiedad intelectual y aquellas de naturaleza similar, deberá incluirse debidamente identificada "**Información Confidencial**" dentro del archivo zip/rar que contiene la totalidad de la oferta. A dicha información sólo tendrá acceso Centro Ceibal con el objetivo de la evaluación de la oferta. No se consideran confidenciales los precios y las descripciones de bienes y servicios ofertados y las condiciones generales de la oferta.

CENTRO CEIBAL expedirá una constancia de inscripción al Registro y recepción de la oferta la cual servirá como único medio de prueba.

## 2. Instancias de Evaluación:

La **fecha de cierre prevista para la evaluación** de las propuestas es el **9 de Octubre de 2024, 17:00 hs.**

Sin perjuicio de lo anterior, vencido el plazo antes mencionado, el Registro permanecerá abierto para aquellos interesados que deseen inscribirse, quienes podrán hacerlo en cualquier momento en la forma mencionada anteriormente. No obstante, el Centro Ceibal no estará obligado a la evaluación de los proveedores que se inscriban tardíamente, antes de transcurridos dos (2) años desde la apertura del Registro.

Anualmente el Centro Ceibal podrá realizar una nueva convocatoria pública para integrar el Registro (Re apertura del Registro) con la posterior evaluación, no siendo necesaria la reinscripción por parte de los proveedores que ya estén inscriptos.

## 3. Consultas y respuestas:

Las consultas y respuestas se realizarán a través del Portal del Centro Ceibal **compras.ceibal.edu.uy**. A estos efectos el interesado deberá aportar sus datos de contacto, los que deberán ser únicos y se relacionarán concada oferente. El contenido de las preguntas y respuestas será de acceso público para cualquier interesado que ingrese al Portal, quedando en reserva los datos de contacto de quien haya formulado la consulta. El vencimiento del plazo para formular consultas será tres días hábiles previo a cada cierre.

El CENTRO CEIBAL evacuará las consultas, no estando obligado a seguir un orden predeterminado en las respuestas de las mismas.

Las condiciones del presente Registro también incluirán las consultas que formulen los oferentes, conjuntamente con las respuestas escritas dadas por el CENTRO CEIBAL, las que serán parte integrante de las Bases.

Todas las comunicaciones entre el los oferentes y CENTRO CEIBAL, previo a la evaluación de las ofertas se realizará a través del Portal **compras.ceibal.edu.uy**. Una vez analizadas las ofertas, se entenderán válidas las comunicaciones realizadas al correo electrónico denunciado por el oferente.

## 4. Condiciones formales:

Podrán participar profesionales independientes nacionales con empresa unipersonal constituida. Al momento de inscribirse cada proveedor deberá presentar sus datos de identificación (razón social, domicilio y RUT y datos de contacto (teléfono, fax, persona de contacto y dirección de

correo electrónico) a efecto de las notificaciones, y toda otra información necesaria y que pueda ser evaluada por el Centro Ceibal.

**Asimismo, deberá completar el Formulario de Identificación del Oferente firmado, anexo al final de las presentes bases.**

Tratándose de empresas nacionales Centro Ceibal controlará que los oferentes estén al día y presenten por única vez, al menos los siguientes certificados: DGI, BPS, BSE. En el caso del oferente que resulte adjudicado, se exigirá vigencia de los mismos previamente a la adjudicación y durante el plazo de contratación. A estos efectos el oferente deberá especificar claramente en su oferta la razón social, No. RUT, No. BPS, y No. Póliza BSE.

## **5. Condiciones del servicio:**

Los proveedores que se presenten a integrar el Registro deberán estar en condiciones de cumplir con las condiciones detalladas en las **Bases Generales y Particulares Anexo A.**

### **CONDICIONES GENERALES DE CONTRATACION:**

Contrato: respecto de el/los proveedor/es contratados, la resolución de adjudicación del Centro Ceibal y las presentes Bases constituirán el contrato entre las partes. En caso que las partes acuerden la suscripción de un contrato, las presentes disposiciones serán complementarias a lo allí acordado.

Plazo de la contratación: La contratación se realizará por el período de tiempo que las partes acuerden en cada caso, y/o mientras el proveedor esté inscripto en el Registro respectivo. Sin perjuicio de lo anterior, cualquiera de las partes podrá dejar sin efecto la contratación, en cualquier momento y sin responsabilidad, con un preaviso no inferior a 60 días. Los contratos podrán renovarse anualmente por un máximo de dos períodos, manteniendo los precios acordados, y sujeto a que exista asignación presupuestal.

Condiciones comerciales: los pagos se realizarán a los 30 días de fecha de factura, y previa conformidad del servicio, mediante transferencia bancaria. Serán de cargo del proveedor los impuestos, presentes o futuros que gravaren el servicio contratado, en los términos y condiciones que establezca la norma legal y/o reglamentaria.

**Los importes que abonará Ceibal son los expresados en las Bases Particulares, en pesos uruguayos, y se ajustarán anualmente por IPC a partir del 1ero de noviembre de 2024.**

Multa por incumplimiento: el Adjudicatario podrá ser sancionado con una multa. En los casos que no hubiera una sanción expresa definida en el Acuerdo de Niveles de Servicio o en el Contrato, podrá ser sancionado con una multa que se determinará en función de la entidad del incumplimiento, y que oscilará entre un 5% a un 20% de la facturación mensual por el servicio contratado. En caso de aplicación de multas, el CENTRO CEIBAL queda facultado para retener el importe de las sumas que tuviera que percibir la Adjudicataria.

Mora: el proveedor contratado caerá en mora de pleno derecho sin necesidad de gestión o interpelación judicial o extrajudicial de especie alguna por el solo vencimiento de los plazos y términos acordados, por la realización de cualquier acto o hecho que se traduzca en hacer o no hacer algo contrario a lo establecido en la relación comercial.

Jurisdicción Competente: la jurisdicción respecto de cualquier interpretación o dilucidación de

controversias que pudieran derivarse de la presente invitación o del contrato, será competencia de los Tribunales de la ciudad de Montevideo, de la República Oriental del Uruguay, conforme a las disposiciones nacionales vigentes en la materia.

No exclusividad: la relación comercial generada entre el Centro Ceibal y el o los proveedores contratados, será no exclusiva, pudiendo el Centro Ceibal celebrar acuerdos con terceros cuyos términos y prestaciones sean similares o equivalentes.

Ampliación/disminución del Contrato: de acuerdo con las necesidades del Centro Ceibal, éste se reserva la facultad de ampliar/disminuir/variarse el volumen de trabajo asignado/productos adquiridos.

Condiciones SYSO requeridos para servicios contratados por Centro Ceibal:

1 - Todo el personal afectado al servicio dispone de Carné de Salud laboral vigente, acorde a los trabajos realizar.

2 - Todas las instalaciones, máquinas, equipos y herramientas (propias) a emplear para la prestación del servicio están aptas para su uso, deben ser inspeccionadas y mantenidas apropiadamente disponiendo de registros de estas actuaciones y el personal ha sido capacitado en su uso.

3 - Todo el personal debe disponer de los medios de protección colectivo y personal que corresponden a lastareas a realizar según la normativa legal vigente y serán aptos para su uso, son inspeccionados y mantenidos apropiadamente, y su uso correcto es controlado por supervisión de la empresa en el lugar de trabajo, disponiendo de registros de estas actuaciones.

4 - Todo el personal afectado al servicio cuenta con la formación necesaria en materia de seguridad e higiene en el trabajo, según lo indica la normativa vigente, disponiendo de registros de estas actuaciones.

5 - La empresa contratada adoptará todas las medidas preventivas y correctivas que la normativa indique, así como también las solicitadas particularmente por Plan Ceibal en caso de requerirse.

6 - Se prohíbe el consumo y tenencia de alcohol y cualquier otro tipo de droga durante la jornada de trabajo, sea en los lugares de trabajo o en ocasión del mismo. Los trabajadores que presenten indicadores conductuales que podrían corresponderse con el consumo de drogas o durante la jornada de trabajo presenten evidencia de no estar en condiciones de desempeñar su labor, podrán ser pasibles de controles de detección no invasivos, de acuerdo a lo que prevé la normativa vigente. Pudiendo Plan Ceibal solicitar retiro inmediato y permanente de las instalaciones si:

- Abiertamente ignora, hace caso omiso o no respeta indicaciones de seguridad
- Se involucra en peleas, violencia, insultos o amenazas de violencia, robo o destrucción de la propiedad
- Se constatan conductas reñidas con el respeto y la decencia, hacia otras personas.
- Infringe los reglamentos o códigos de seguridad establecidos que lo ponen en peligro a él o a otras personas
- Se constata el consumo y/o la tenencia de alcohol o drogas, durante la jornada de trabajo, en el lugar de trabajo o en ocasión del mismo.

7- El personal afectado al servicio sólo puede fumar en las áreas expresamente designadas y nunca dentro de las edificaciones.

8 - La empresa se compromete a comunicar a CENTRO CEIBAL en forma inmediata y fehaciente todos los accidentes de trabajo ocurridos en ocasión o durante la prestación del servicio, haciéndole llegar en caso de accidente grave o mortal el informe técnico de investigación

correspondiente, en un plazo máximo de 48 horas.

9 - En caso de emplear subcontratistas se exigirá fehacientemente que cumplan con todas las obligaciones emergentes de su grupo de actividad en materia de seguridad e higiene en el trabajo así como todos los requerimientos específicos que CENTRO CEIBAL solicite por declaración jurada a sus contratistas, haciéndose responsables en forma exclusiva la empresa contrata para el servicio y excluyente de cualquier daño o perjuicio que los subcontratistas ocasionen como consecuencia de la violación de las disposiciones en la materia.

10 - La empresa contratada debe disponer en el lugar de trabajo de todos los documentos y registros señalados en la normativa vigente relacionados con aspectos de seguridad e higiene en el trabajo.

11 - La empresa contratada deberá contar con toda la documentación laboral (planilla de trabajo, recibos de sueldo, etc), previsional, y el seguro vigente de accidentes de trabajo y enfermedades profesionales (BSE). 12 - La empresa contratada declara conocer la normativa vigente en materia de Seguridad e Higiene en el Trabajo y las leyes 18.099 y 18.251, comprometiéndose al fiel cumplimiento de todas las obligaciones legales y reglamentarias, asumiendo en caso que correspondiere la defensa legal que permite eximir a Plan Ceibal de toda responsabilidad laboral, civil, administrativa y penal.

13 - En el marco de la Ley 19196 la empresa contratada se obliga a adoptar los medios de resguardo y seguridad laboral previstos, de forma de evitar poner en peligro grave y concreto la vida, salud o integridad física del trabajador.

Centro Ceibal podrá solicitar al momento de iniciar el servicio, y con la periodicidad que este determine, la documentación antes mencionada junto a la copia del documento de identidad de todo el personal que se presente a brindar el servicio.

**FORMULARIO DE IDENTIFICACION DEL OFERENTE**

<b>Proceso de Compra</b>	<b>REGISTRO DE PROVEEDORES PARA LA ADQUISICIÓN DE SERVICIOS DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b>														
<b>Razón Social:</b>															
<b>Nombre Comercial:</b>															
<b>R.U.T.:</b>															
<b>Número de Póliza/s BSE.:</b>															
<b>País/Ciudad:</b>															
<b>Código Postal:</b>															
<b>Dirección:</b>															
<b>Teléfono:</b>															
<b>E-Mail:</b>															
<b>Persona de contacto:</b>															
<b>Firma:</b>															
<b>C.I.:</b>															
<b>Aceptación de las bases</b>	SI <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/>														
<b>Medio por el cual se enteró del llamado:</b>	<table border="1"> <tr><td>- Diario El País</td><td><input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td>- Diario El Observador</td><td><input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td>- La Diaria</td><td><input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td>- Mail</td><td><input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td>- Portal de Compras</td><td><input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td>- Revista Contacto</td><td><input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td>- Otros (indicar en observaciones)</td><td><input type="checkbox"/></td></tr> </table>	- Diario El País	<input type="checkbox"/>	- Diario El Observador	<input type="checkbox"/>	- La Diaria	<input type="checkbox"/>	- Mail	<input type="checkbox"/>	- Portal de Compras	<input type="checkbox"/>	- Revista Contacto	<input type="checkbox"/>	- Otros (indicar en observaciones)	<input type="checkbox"/>
- Diario El País	<input type="checkbox"/>														
- Diario El Observador	<input type="checkbox"/>														
- La Diaria	<input type="checkbox"/>														
- Mail	<input type="checkbox"/>														
- Portal de Compras	<input type="checkbox"/>														
- Revista Contacto	<input type="checkbox"/>														
- Otros (indicar en observaciones)	<input type="checkbox"/>														
<b>Observaciones:</b>															